



# BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES

Bulletin n° : 01/2004  
SGDDI n° : 655380  
Date : 2004-02-06  
A - M - J

**Sujet : INSTALLATIONS D'ENTRETIEN, DE RECYCLAGE ET DE STOCKAGE DE SYSTÈMES D'EXTINCTION D'INCENDIE AU HALON AU CANADA**

Note : Le présent bulletin remplace le bulletin n° 11/2001

Le présent bulletin de la sécurité des navires a pour objet de donner un compte rendu à jour à l'industrie maritime et à la communauté de protection des incendies, au niveau national et au niveau international, sur les installations reconnues d'entretien, de réception et de stockage de halon au Canada.

L'Organisation maritime internationale (OMI) a demandé aux États membres de fournir des renseignements sur les installations de stockage de halon relevant de leur compétence. Ces renseignements aideront les exploitants de navires à trouver des installations où ils peuvent déposer le halon retiré du service ou acheter du halon recyclé. La liste ci-jointe sera soumise au secrétariat de l'OMI. La liste canadienne précédente a été soumise à l'OMI en 2002. La liste générale se trouve sur le site Internet de l'OMI ([www.imo.org](http://www.imo.org)) sous FP/Circ.25.

Les Laboratoires des assureurs du Canada (ULC) sont accrédités par le Conseil canadien des normes pour établir des normes en matière d'équipement de protection incendie. L'ULC a agréé et établi la liste des agences d'entretien, de recyclage et de stockage de halon au Canada. Ces agences disposent d'importants stocks de halon recyclé disponible pour les navires immatriculés à l'étranger ou au Canada. ([www.ulc.ca](http://www.ulc.ca))

Autre rappel s'adressant à tous les exploitants et propriétaires de navires au sujet du rechargement des halons recyclés. « Au Canada, le remplissage ou le rechargement des extincteurs portatifs au halon à bord de tous les navires est interdit à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004. Les systèmes d'extinction fixes au halon peuvent être remplis une seule fois entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 1<sup>er</sup> janvier 2010 à condition que le système soit remplacé par un système différent moins d'un an après le remplissage. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010, le remplissage de

**Mots-clé :**

- 1) stockage de halon
- 2) OMI-FP/Circ.25
- 3) BSN#11/2001

**Les questions concernant ce bulletin doivent être adressées à :**

AMSRE  
Matthew Andrades  
(613) 998-1795  
andrads@tc.gc.ca

Transports Canada  
Sécurité maritime  
Tour C, Place de Ville  
11<sup>e</sup> étage, 330 rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

**Pour tout changement d'adresse, prière de nous envoyer un courriel à l'adresse suivante :**

[MarineSafety@tc.gc.ca](mailto:MarineSafety@tc.gc.ca)

tous les systèmes d'extinction incendie fixes au halon est interdit. » (référence : Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), mai 2002, Environnement Canada)

Les questions concernant l'information connexe peuvent être envoyées à l'adresse électronique suivante : [shipshape@tc.gc.ca](mailto:shipshape@tc.gc.ca)

<p><b>CASP AEROSPACE INC.</b> Pointe Claire (Québec) H9R 4K4 Téléphone : (514) 630-7777</p>	<p>Agréé pour l'entretien de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301 et au halon 1211, limité à :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de système au halon; et</li> <li>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système.</li> </ul> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon.</i></p>
<p><b>CLASSIC FIRE PROTECTION INC.</b> North York (Ontario) M9L 1P9 Téléphone : (416) 740-3000</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de système au halon;</li> <li>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</li> <li>C. Démontage de systèmes; et</li> <li>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</li> </ul> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>CONTROL FIRE SYSTEMS LTD.</b> Toronto (Ontario) M8Z 2X3 63 Advance Road, édifice A Toronto (Ontario) M8Z 2X3 Téléphone : (416) 236-2371 Fax : (416) 233-6814</p>	<p>Agréé pour l'entretien complet de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</li> <li>B. Réparation et maintenance de tous les composants des systèmes;</li> <li>C. Détermination de la qualité du halon 1301;</li> <li>D. Recyclage du halon récupéré à un niveau de qualité acceptable;</li> <li>E. Démontage de systèmes; et</li> <li>F. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</li> </ul> <p><i>Étiquetage :Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon ou sur chaque conteneur de transport en vrac. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>D &amp; L ENGINEERING SALES LTD.</b> Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2Z1 Téléphone : (902) 429-3790</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</li> <li>B. Réparation et maintenance de tous les composants des systèmes;</li> <li>C. Démontage des systèmes; et</li> <li>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</li> </ul> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>DOUGLAS FIRE SAFETY SYSTEMS LTD.</b> Gloucester (Ontario) K1V 1H2 Téléphone : (613) 733-5348</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs des</li> </ul>

	<p>systèmes au halon;</p> <p>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</p> <p>C. Démontage de systèmes; et</p> <p>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>EXTINCTEURS PRUD'HOMME INC.</b> Maple Grove (Québec) J6N 1K3 Téléphone : (514) 225-7637</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <p>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</p> <p>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</p> <p>C. Démontage de systèmes; et</p> <p>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité des systèmes installés.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>GRINNELL FIRE PROTECTION, une division de Tyco International of Canada Ltd.</b> Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3B 1B5 Téléphone : (902) 468-9100</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <p>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</p> <p>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</p> <p>C. Démontage de systèmes; et</p> <p>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>LEVITT-SAFETY LIMITED</b> Oakville (Ontario) L6H 5T5 Téléphone : (905) 829-3299</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <p>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</p> <p>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</p> <p>C. Démontage de systèmes; et</p> <p>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>NATIONAL DEFENCE HEADQUARTERS</b> Ottawa (Ontario) K1A 0K2</p>	<p>Agréé pour l'entreposage de substances appauvrissant la couche d'ozone, de halon 1211 et de halon 1301.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette de l'entretien ULC effectué sur chaque conteneur.</i></p>
<p><b>ONTARIO POWER GENERATION</b> Port Hope (Ontario) L1A 3Z2</p>	<p>Agréé pour l'entreposage de substances appauvrissant la couche d'ozone, halon 1211 et halon 1301.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette de l'entretien ULC effectué sur chaque conteneur.</i></p>
<p><b>SENTRY FIRE EQUIPMENT LTD.</b> Sarnia (Ontario) N7T 2E3 Téléphone : (519) 383-6060</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <p>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</p> <p>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</p> <p>C. Démontage de systèmes; et</p> <p>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes</p>

	<p align="center">installés.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>SECURIPLEX INC.</b> Dorval (Québec) H9P 2W2 Téléphone : (514) 633-1000</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Réparation, rechargement et essai hydrostatique des conteneurs des systèmes au halon;</li> <li>B. Entretien de tous les composants des systèmes;</li> <li>C. Démontage de systèmes; et</li> <li>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</li> </ul> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>SERVICE D'EXTINCTEURS NEUFCHATEL INC.</b> Loretteville (Québec) G2B 1B1 Téléphone : (418) 842-2942</p>	<p>Agréé pour l'entretien limité de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</li> <li>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</li> <li>C. Démontage de systèmes; et</li> <li>D. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</li> </ul> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>SUPERIOR SAFETY INC.</b> 782 Macdonnel St. Thunder Bay (Ontario) P7B 4A6 Téléphone : (807) 344-3473 Fax : (807) 344-1716</p>	<p>Agréé pour l'entretien complet de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301 à Thunder Bay, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</li> <li>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</li> <li>C. Détermination de la qualité de halons 1211 et 1301;</li> <li>D. Recyclage de halon récupéré à un niveau de qualité acceptable;</li> <li>E. Démontage de systèmes; et</li> <li>F. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</li> </ul> <p>Certifié pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301 à Nepean, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés et le démontage de systèmes.</p> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>VIPOND FIRE PROTECTION INC.</b> Mississauga (Ontario) L5T 1A1 Téléphone : (905) 564-7060 Fax: (905) 564-7070</p>	<p>Agréé pour l'entretien complet de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301 et au halon 1211, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Chargement, rechargement et essai hydrostatique de conteneurs de systèmes au halon;</li> <li>B. Réparation et maintenance de tous les composants du système;</li> <li>C. Détermination de la qualité de halon 1211 et du halon 1301;</li> <li>D. Recyclage de halon 1211 et de halon 1301 récupérés à des niveaux de qualité acceptables;</li> <li>E. Démontage de systèmes; et</li> <li>F. Inspections sur place, y compris certification de l'intégrité de systèmes installés.</li> </ul> <p><i>Étiquetage : Étiquette du dernier entretien ULC effectué sur chaque bouteille du système d'extinction au halon. Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>

<p><b>INSPECTION ULC SEULEMENT 1301</b></p>	
<p><b>4 SEASONS FIRE PREVENTION SERVICES</b> Victoria (Colombie-Britannique) V8M 2C2 Téléphone : (250) 6520-0086</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301 ou au FM 200, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés et le démontage de systèmes. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une vérification et d'une inspection.</i></p>
<p><b>ATCO FRONTEC CORP.</b> Ottawa (Ontario) K1P 5V5 Téléphone : (613) 234-9033</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301 et au FM 200, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés et leur mise hors-service. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation ayant fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>ARCAMM FIRE PROTECTION LTD.</b> Mississauga (Ontario) L5T 2G5</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés et le démontage de systèmes. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une vérification et d'une inspection.</i></p>
<p><b>FIRE ALARM SYSTEMS TECHNOLOGIES INC.</b> Edmonton (Alberta) T6E 1K1</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés et le démontage de systèmes. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une vérification et d'une inspection.</i></p>
<p><b>FIREPOINT TECHNOLOGIES INC.</b> Mississauga (Ontario) Téléphone : (905) 612-9201</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés et le démontage de systèmes. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une vérification et d'une inspection.</i></p>
<p><b>FIRST STAGE FIRE PROTECTION &amp; SECURITY LTD.</b> Markham (Ontario) L3R 3W9 Téléphone : (905) 475-8641</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>IMPERIAL OIL</b> Products et Chemical Division, Sarnia (Ontario) N7T 7M5</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>SIEMENS BUILDING TECHNOLOGIES, LTD., Division sécurité-incendie</b> Brampton (Ontario) L6T 5E4</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>
<p><b>STANDARD MECHANICAL SYSTEMS LIMITED</b> Mississauga (Ontario) L4X 2E2 Téléphone : (905) 625-9505</p>	<p>Agréé pour les inspections de systèmes d'extinction d'incendie au halon 1301 ou au FM 200, y compris la vérification de l'intégrité de systèmes installés ou le démontage de systèmes. <i>Étiquetage : Certificat ULC à chaque installation qui a fait l'objet d'une inspection ou d'un entretien.</i></p>